

Krantje



Onafhankelijke uitgave van en voor de eigenaars van Park Atlantis

Edition propre aux et par les copropriétaires

Jaargang 8 nummer 3

Juli, augustus en september 2019



De nieuwe Hyacint / Le Nouveau Hyacint (Pag.7-9)

redactie@krantjeparkatlantis.be

www.parkatlantis.today

Layout: Jaba

Prijs per nummer: 3 €

Jaarabonnement: 12 €

Samengesteld door/ Rédigé par:

Jan, Robert, Jean-Marc en Francis

Verantwoordelijke uitgever/ Éditeur responsable: Robert Vermeersch

Rosstraat 78, 9200 Dendermonde

Rekeningnummer Belfius: B11 0836 8223 4648

3	Editoriaal / Editorial
4-5	Opinie / Opinion "The times they are changing"
6	Nieuwe eigenaars Acacia vertellen / Nouveaux propriétaires à Acacia
7-9	Renovatie Hyacint / Rénovation Hyacint
10	Park●
11-12	Samenwerken met Agem, onze syndicus / Coopération avec Agem, notre syndic
13-14	De wadi's, een happy end? / Les Dedi's: une fin heureuse?
15-17	Het Zeepreventorium: meer dan een vergaderzaal / Le Zeepreventorium plus qu'une salle de réunion
18-19	Kunst in Park Atlantis: de sculpturen / De l'Art au Park Atlantis: les sculptures
20-21	Spelpagina
22	Ieder zijn mening / Chacun son avis dans le Krantje

Park●

ORGANISEERT:

Wat ? Bingo voor beginners
Wanneer ? **ZATERDAG 20 JULI, 19 u**
waar ? **Park●**

Voor wie ? Iedereen aanwezig van 5 tot 105 jaar
Hoe gaat dat ? Inleg 5 euro per kaart en volledige inzet
wordt terug uitgekeerd in de vorm van geldprijzen
Meebrengen ? Uw goed humeur :-)

**Graag uw aanwezigheid melden om organisatorische
redenen, plaatsen zijn beperkt.**

Aanmelden per mail op parkpunt@gmail.com

ORGANISE :

Quoi ? Un Bingo pour débutants :-)
Quand ? **Le SAMEDI 20 JUILLET à 19 h.**
Où ? Au **Park●**

Pour qui ? Tout qui se trouve au parc,
âgé de 5 à 105 ans !

Comment ? Une mise de 5 euros par carte qui sera
complètement remboursée sous forme de prix.
Qu'apporter ? Votre bonne humeur :-)

**Pour des raisons d'organisation, veuillez signa-
ler votre participation, les places sont limitées.**

Inscrivez-vous par mail à parkpunt@gmail.com



Zitdagen park
(Didier Hopchet):

dinsdag en vrijdag van 9 tot 11 u.
mardi et vendredi

Na afspraak in het gebouw
aan de inkom, Park●.

De préférence, envoyez-lui
un mail pour prendre rendez-vous

***Bij problemen enkel kontakt
opnemen met de syndicus,
nooit rechtstreeks met de leveranciers
En cas de problèmes, prendre contact
avec le syndic uniquement,
jamais avec les fournisseurs de services.***

Frederic frederic.van.espen@agem.be

Didier didier.hopchet@agem.be

Fax: 059/30.29.05 syndicus@agem.be

Tel.: 059/31.20.31

Beste mede-eigenaars,

Wij hebben een maand geleden ongeveer, een week aan zee verbleven. Niets verrassend want dat doen we wel meer, winter en zomer. Maar we wilden er ditmaal een meer actieve vakantie van maken, daar onze zoon erbij was.

De eerste twee dagen was er van activiteit weinig sprake, daar zaterdag aangekomen en zondag een regenachtige dag (eindelijk). Maar vanaf maandag klaarde het op, geen top temperaturen, maar toch. Die dag hebben we een stevige wandeling naar De Haan gemaakt, maar aangezien men toen het strand aan het opspuiten was, zijn we mooi teruggekomen langs de Driftweg (je kunt ook door het bos terug komen, natuurlijk).

Dinsdag zijn we met de tram naar Oostende gereden en hebben we daar via de dijk een wandeling tot in Westende gemaakt. Met een kleine stop onderweg om iets te eten.

Woensdag naar Zeebrugge geweest en daar over de Pier en de dijk gewandeld en dan nog naar de vismijn geweest, zonder vis te kopen, want dat hadden we 's morgens al in de Oostendse vismijn gedaan.

Donderdag naar Oostende voor Anker, de machtige en prachtige boten gaan bekijken. En donderdag een bezoekje aan Blankenberge, weer met de tram daar naartoe.

Wat ik hiermee wil zeggen, dat alle dagen geen grootse dingen hoeven te gebeuren, vul je dag. Doe eens een terrasje, dat hoeft allemaal niet veel te kosten en de week is voorbij voor je het weet. Een appartementje aan zee is een zegen en dan het belangrijkste de vakantie moet nog beginnen. Allen een fijn verlof gewenst!!!

Jan B.

P.S. Wil je iets plaatsen in het krantje van oktober hou er dan rekening mee dat de deadline 1 september 2019 is.

Chers copropriétaires,

Il y a environ un mois, nous avons passé une semaine à la côte. Rien d'étonnant car nous faisons cela régulièrement, hiver comme été. Mais nous voulions cette fois en faire des vacances actives, notre fils nous accompagnait.

Les deux premiers jours il y eut peu d'activités : arrivés le samedi et dimanche ... il pleuvait (enfin). Mais dès lundi, il y eut une éclaircie, pas de températures extraordinaires mais quand même ... Ce jour-là, nous avons fait une bonne marche vers De Haan mais, comme on projetait du sable sur la plage pour la rehausser, nous sommes revenus par la "Driftweg" (c'était aussi faisable par le bois bien sûr)

Mardi nous sommes allés à Ostende en tram et nous nous avons marché jusqu'à Westende par la digue, avec un temps d'arrêt en cours de route, pour casser la croûte.

Je suis allé à Zeebrugge le mercredi pour faire une balade sur la jetée et sur la digue, à la minque ensuite ... sans acheter de poisson car nous en avions acheté le matin à Ostende.

Jeudi nous sommes allés au festival "Anker" à Ostende, rassemblement de beaux et prestigieux bateaux, après quoi nous avons rejoint Blankenberge en tram.

Ce que je veux souligner ici, c'est que chaque jour, sans faire de grandes choses, vous remplissez facilement votre journée. S'asseoir à une terrasse, sans que ça ne coûte nécessairement beaucoup et la semaine est terminée sans même s'en rendre compte ! Avoir un appartement au bord de la mer est une bénédiction et, chose la plus importante, les vacances vont bientôt commencer ! Nous souhaitons à tous une chouette période de congé !!!

Jan B.

P.S. Si vous voulez placer quelque chose dans le journal de octobre, gardez à l'esprit que la date limite est le 1 septembre 2019



“The times they are a changing”

Zeven jaar geleden leverde ik mijn eerste tekstje in voor een splinternieuw initiatief van een jong gemotiveerd bestuur, “Het Parkkrantje” met als titel “The answer my friend.....”.

Er waaide na lange jaren van verval een nieuwe en positieve wind door ons Park. De titel leende ik van een schimmige protestzanger uit de sixties, een zekere Bob*... die 40 jaar later de Nobelprijs voor literatuur zou krijgen.

Na onze teleurstellende A.V. van dit jaar moest ik met enige weemoed terugdenken aan Bob.... De wind lijkt vandaag op hol geslagen en het Park raakt, als dit zo blijft duren, het Noorden volledig kwijt....

Jammer want ook vandaag zijn er gedreven bestuurders aan het werk die vrijwillig en belangeloos al hun tijd en energie stoppen in het proberen sturen van deze logge mammoet-tanker die “Park Atlantis” heet. Een ondankbare taak.

Je kan niet voor iedereen goed doen en al zeker niet voor 330 eigenaars elk met hun eigen gevoeligheden, temperamenten, smaken, idee en portemonnee.

Sinds de restauratie van IrMi is het Park onmiskenbaar de weg van verandering ingeslagen. De lethargie van weleer maakte plaats voor initiatief en ontwikkeling met als gevolg.....

Bulldozers, containers, camionetten, mannen met helmen, breekhamers..... de laatste zes jaar is het Park één grote werf waarvan het einde nog niet in zicht lijkt.

Dat beangstigt een heleboel mensen en vanuit die angst werd er dan ook gretig oppositie gevoerd op deze A.V. tegen heel veel..... niks lijkt nog te deugen voor sommigen. De syndicus op de eerste plaats en de voorzitter als zijn handlanger. Een toekomstplan is een onbetaalbare illusie, een investering waarvan wij alleen de nadelen ondervinden en de voordelen toch niet meer voor ons zullen zijn. Zo klinkt het credo van de opposanten.... Heeft veel weg van “après nous le déluge”.

* Dylan

“The times they are a changing”

Il y a sept ans, j'écrivais mon premier texte pour une toute nouvelle initiative d'un jeune conseil de gérance motivé, “Het Parkkrantje “avec pour titre “The answers my friend ...”.

Un vent nouveau soufflait sur le Park après de longues années de déclin, un vent positif pour notre parc. J'avais emprunté ce titre à un chanteur protestataire des années soixante, un certain Bob* qui, 40 ans plus tard, a remporté le prix Nobel de littérature.

Après notre décevante A.G. de cette année, je ne pouvais que repenser à Bob avec une certaine tristesse ... Le vent aujourd'hui semble dériver et

Opinie, is een rubriek waar iedere eigenaar zijn persoonlijke mening kwijt kan. Dit met respect voor de mede-eigenaars en andere fysieke personen. De redactie behoudt zich het recht, bepaalde stukken niet te publiceren. Iedere auteur draagt de verantwoordelijkheid voor zijn stuk.

Opinion, est une rubrique où chaque propriétaire peut exprimer une opinion personnelle. Ceci dans le respect des copropriétaires et autres personnes physiques. Chaque auteur porte la responsabilité de son texte. Les éditeurs se réservent le droit de ne pas publier certains documents.

le Park est mal et dans le besoin; si cela continue, il perdra complètement le nord ! Dommage, car encore aujourd'hui, les administrateurs élus qui sont “à la barre” sont bénévoles et désintéressés, consacrent temps et énergie pour tenter de conduire cet encombrant pétrolier-mammoth qu'est le Park Atlantis ... une tâche ingrate. Ils ne sauraient pas le faire au

goût de tout le monde et certainement pas des 330 propriétaires avec chacun leurs propres sensibilités, tempéraments, saveurs, idées et portefeuille.

Depuis la restauration de IrMi, il est indéniable que le Park a pris le chemin du changement. La léthargie d'antan a fait place à l'initiative et au développement avec pour résultat ... Bulldozers, conteneurs, fourgonnettes, hommes casqués, marteaux-pics ... depuis six ans, le Park est un grand chantier dont on ne semble pas encore voir le bout !

Cela angoisse beaucoup de gens et cette peur c'est traduite, lors de l'A.G., par une farouche opposition à un peu tout ... pour certains, rien ne semble bon ! Le syndic d'abord et le président comme son partenaire ensuite. Un plan d'avenir est une illusion impayable, un investissement dont nous ne connaissons que les inconvénients et dont les avantages ne seront plus pour nous. Tel est le credo des opposants ... très proche de “après nous le déluge”!

Je ne veux pas dire que certaines choses ne pourraient être mieux et que cette critique est toujours négative, mais ...

* Dylan

Waarmee ik niet wil gezegd hebben dat sommige zaken niet beter kunnen en kritiek altijd negatief is maar.....

Ingaan tegen alles wat veranderd of centen kan kosten is niet de meest doeltreffende manier om iets op te bouwen. Dit was een georganiseerde afbraakstrategie van een kleine 50% van de eigenaars. De andere helft is wel tevreden en wil op de ingeslagen weg doorgaan.

Heel veel van de proteststemmen komen van eigenaars die het financieel moeilijk hebben om de extra kosten te betalen inherent aan een oud groot groen Park met veel ruimte, licht en rust. Dat is een realiteit die we niet kunnen negeren.

Het Park is dan ook over de laatste 50 jaar geëvolueerd van een sociaal project “de ware vrienden” naar een exclusieve verblijfsomgeving die vandaag bijna onvindbaar, laat staan betaalbaar is voor de doorsnee burger. Velen zijn zich niet bewust van die uitzonderlijke luxe die een prijs heeft. Vroeger was alles goedkoper én beter, klinkt het.

Inderdaad..... “The times they are a changing” zong Bob.

Nieuwe normen doen hun intrede. De wereld wordt complexer op vele vlakken, energie, waterhuishouding, veiligheid, duurzaamheid, communicatie..... en de druk op de mensen neemt evenredig toe zowel op fysiek, psychisch als op financieel vlak. Alles verandert snel en dat roept weerstand op. Vooral bij een generatie die aan het uitbollen is en met rust gelaten wil worden en voor wie investeren een scheldwoord lijkt.

De artificiële tegenstelling tussen hoog- en laagbouw bleek nog maar eens uit de resultaten van de stemming op deze A.V. Vroeger probeerde Ludwina nog te ijveren voor een evenwicht tussen de verschillende partijen. Helaas is die bereidheid tot dialoog vandaag nihil. Alleen de luidste roepers lijken nog gehoord te worden. Besturen is heel moeilijk op die manier.

Ik heb op de A.V. slechts twee positieve opbouwende opmerkingen gehoord en die kwamen, toeval of niet van nieuwe eigenaars die vonden dat een speelduin voor kinderen en meer bomen misschien een goed toekomstgericht idee was. Ik vond het een ontroerend moment.

Jonge nieuwe eigenaars lijken de uitzonderlijke kwaliteiten van het Park makkelijker te herkennen en erkennen en zullen daardoor makkelijker bereid zijn een inspanning te doen.

Want er komen, willes nilles, andere tijden.....zo-veel is zeker.

Marc Coessens

Aller contre tout ce qui peut changer ou avoir un coût n'est pas le moyen le plus efficace pour construire quelque chose. C'était une stratégie de démolition organisée d'un peu moins de 50% des propriétaires. L'autre moitié est satisfaite et veut continuer sur le chemin choisi.

Une grande partie des votes de protestation provient de propriétaires qui ont des difficultés financières pour payer des coûts supplémentaires inhérents à un ancien grand parc verdoyant avec beaucoup d'espace, de lumière et de calme ! C'est une réalité que nous ne pouvons pas ignorer.

Le parc a évolué au cours des 50 dernières années, d'un projet social “les vrais amis” à un cadre de vie exclusif qui, aujourd'hui, est presque introuvable et encore moins abordable pour le citoyen moyen. Beaucoup l'ignorent, ce luxe exceptionnel qui a un prix. « Avant, tout était moins cher et mieux » entend-t-on souvent.

Effectivement ... “Les temps changent” chantait Bob*.

De nouvelles normes sont introduites. Le monde devient plus complexe dans de nombreux domaines : énergie, gestion de l'eau, sécurité, durabilité, communication ... et la pression sur les gens augmente proportionnellement, tant physiquement, psychologiquement que sur le plan financier !

Tout change rapidement et cela augmente la résistance. Surtout avec une génération qui est en train d'exploser et veut qu'on la laisse tranquille et pour qui « investir » semble être une insulte.

L'opposition artificielle entre les résidences hautes et basses apparaît à nouveau dans le résultat des votes de cette AG. Auparavant, Ludwina tendait toujours à un équilibre entre les différentes tendances.

Malheureusement, cette volonté de dialoguer est aujourd'hui inexistante. Seuls ceux qui crient le plus semblent être entendus. De cette façon, gérer devient très difficile !

Lors de l'AG, je n'ai entendu que deux commentaires constructifs et positifs. Ils sont venus, par hasard ou non, de nouveaux propriétaires qui ont trouvé qu'une « dune de jeux » pour les enfants et peut-être plus d'arbres était une bonne idée tournée vers l'avenir. J'ai trouvé ce moment émouvant !

Les jeunes nouveaux propriétaires semblent plus facilement reconnaître et admettre la qualité exceptionnelle du parc et seront donc plus facilement prêts à faire un effort.

Parce que, c'est certain, bon gré, mal gré, The times they are a changin !

Marc Coessens

Nieuwe eigenaars Acacia

Wij zijn Theo en Constance De Meyer-Stevens, de nieuwe eigenaars van Acacia 201. We hebben Park Atlantis ontdekt door de immobiliënkantoren. Zijn eens komen kijken en ik was direct verkocht. Ik heb wel even op Theo moeten inpraten, omdat er aan het appartementje wel wat werk was. Maar omdat het toch zo een mooi en open Park is, zijn we ervoor gegaan!

Er zijn buiten nog wel wat werken bezig. Maar we hopen dat als het gedaan is, alles weer netjes is. Aangezien we ook een hondje hebben kunnen we daar wel mooie wandelingen mee maken en ondertussen een babbeltje met de geburen slaan.

Daar het park zo centraal gelegen is, de tram en zee vlakbij, zalig gewoon

Aangezien Theo ook bestuurslid is van de Acacia, hopen we dan ook ons steentje te kunnen bijdragen aan het Park.

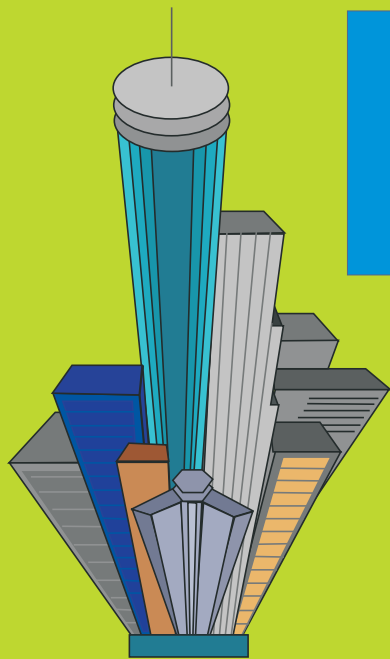
Nouveaux propriétaires à Acacia

Nous sommes Theo et Constance De Meyer-Stevens, les nouveaux propriétaires de l'appartement 201 à Acacia. Nous avons découvert le Park Atlantis par une agence immobilière. Nous sommes venus voir et j'ai été aussitôt convaincu. J'ai dû bien sûr en discuter avec Théo car il y a du travail dans l'appartement mais le parc étant magnifique et aéré, nous avons franchi le pas !

Il y a encore des travaux en cours à l'extérieur mais nous espérons que lorsqu'ils seront terminés, tout sera à nouveau propre. Comme nous avons un chien, nous pourrions faire de belles ballades avec lui et en profiter pour discuter avec les voisins.

La situation du Park étant central, à proximité du tram et de la mer, c'est le bonheur !

Puisque Theo est membre du conseil d'administration d'Acacia, nous espérons pouvoir contribuer à la gestion du parc.



FL Algemene Elektriciteits Werken
FLproductions
Oostende

@ **FLproductions@telenet.be**

GSM 0486/51.94.86

FAX 059/51.63.65

urmet
DOMUS
Video-Parlofonie

www.FLproductions.be

Renovatie Hyacint

“Proficiat met de aankoop” was het eerste dat ik steeds te horen kreeg toen ik 2 jaar geleden eigenaar werd van een appartementje in Park Atlantis. Vervolgens kwam steeds de vraag “En wanneer mogen we eens komen kijken?” Toen dacht ik “Oei wat gaan ze ervan vinden?”. Mijn angst werd vooral gestuwd door de buitenkant. Scheuren in de achtergevel. Op verschillende plaatsen groene aanslag op de passerellen. Een uitgeleefde lift waar je de verschillende felle verfkleuren uit het verleden perfect kon reconstrueren.

Gelukkig is dit nu verleden tijd! Reeds voor nieuwjaar werden de binnenkant van de lift en de liftdeuren op elk verdiep grondig afgeschuurd. Daarna stond het er gedurende een paar maanden een beetje kaal bij, maar sedert kort, net voor Pasen schittert de lift weer in volle rode glorie!

Eveneens voor Pasen, begon men met het reinigen onder hoge druk van de achtergevel. Op de valreep en dank zij de grote flexibiliteit van de firma, kregen op vraag van het bestuur ook nog de passerellen een flinke reinigingsbeurt. Mos, vuil en zelfs gras tussen de voegen, verdwenen als sneeuw voor de zon!

Na de reiniging, kreeg de achtergevel een eerste laag beschermende coating en werden scheuren en kieren tussen de bakstenen grondig, en met een speciaal daarvoor ontwikkeld product, dichtgemaakt.

Elke eigenaar kreeg de vraag om eventuele vliegenramen te verwijderen zodanig dat het kaleien tot in de kleinste hoekjes volledig kon uitgevoerd worden.

Na de paasvakantie werd gestart met de afwerkingslaag, die bestaat uit een speciale mengeling van verf en siliconen, hetgeen een isolerende wer-



Rénovation Hyacint

“Félicitations pour l’achat” a été la première chose que j’ai entendue lorsque je suis devenu propriétaire d’un appartement au Park Atlantis, il y a 2 ans. Puis la question suivante est venue : “Et quand pouvons-nous venir jeter un coup d’œil ?” Je me suis alors dit : “Qu’est-ce qu’ils vont en penser ?”. Ma peur était principalement motivée par l’aspect extérieur. Des fissures à l’arrière, taches vertes sur les passerelles à divers endroits, un ascenseur abîmé où vous pouvez parfaitement reconstituer les différentes couches de peinture antérieures.

Heureusement, cela fait maintenant partie du passé ! Déjà avant le Nouvel An, l’intérieur de l’ascenseur et les portes de chaque étage étaient parfaitement poncées. Après cela, il a semblé un peu dénudé durant quelques mois, mais depuis peu, juste avant Pâques, l’ascenseur resplendit à nouveau !

Également avant Pâques, a débuté un nettoyage sous haute pression à l’arrière du bâtiment. À la dernière minute, à la demande du conseil d’administration et grâce à la grande flexibilité de l’entreprise, les passerelles ont également fait l’objet d’un nettoyage en profondeur. La mousse, de la terre et même de l’herbe entre les joints ont disparu comme neige au soleil !

Après le nettoyage, une couche de protection a été appliquée sur la façade arrière et les fissures entre les briques ont été soigneusement rebouchées avec le produit approprié.

Chaque propriétaire avait été prié d’enlever les moustiquaires de manière à ce que la restauration puisse être exécutée intégralement jusque dans les moindres recoins.

Après les vacances de Pâques, la couche de finition a été lancée. Elle consiste en un mélange spécial de



Uw partner
voor ontwerp - aanleg - onderhoud

Tuinaanleg
bvba
Dewyse Kurt

uit sympathie

**BOUW EN RENOVEER
MET HET JUISTE TEAM**



COORDINATIE & REALISATIE

Koen Claeys - 0479/29 54 13

info@oneteam.be

www.oneteam.be

Krommekeerstraat 12 - 8755 Ruislede

Schilder- en Decoratiewerken

Nico Schapdryver

Markt 17a bus 4

8730 Oedelem

Gsm: 0496/ 200.709

Nico.Schapdryver@gmail.com

BE 0682.398.463

Bel voor een vrijblijvende offerte!



king heeft, waterafstotend is en bovenal een verfijnde uitstraling ten toon spreidt.

Met deze verjongingskuur zijn de appartementjes in onze residentie Hyacint, dan toch weer een beetje meer waard. Want, zeg nu zelf, wie koopt graag een 2^{de} verblijf in een gebouw met scheuren in de gevel en met een uitgeleefde lift ?

Oh, ja, mijn bezoekers van 2 jaar geleden waren toen allen heel lovend over ons mooi onderhouden en zo ruim park en ook over mijn appartementje! Angst voor negatieve feedback, hoe onterecht ook, zal in de toekomst bij nieuwkomers zeker niet meer van toepassing zijn! Ze kunnen vanaf nu met fierheid de vernieuwde residentie Hyacint aan iedereen met een gerust hart laten zien !

Tot slot graag nog een oproep aan de eigenaars, die het onderhoud van hun buitenschrijnwerk al een tijdje op de lange baan geschoven hebben, om in harmonie met de vernieuwde gevel ook ramen en deuren een passende verfbeurt te geven. Tevens nog een woordje van dank voor de firma's One-Team (schilder Nico Schapdrijver) die de coördinatie en de uitvoering van de werken perfect heeft gerealiseerd.

Geert Bonn 
Bestuurslid Hyacint
H201

peinture et de silicones, qui a un effet isolant, qui est hydrofuge et qui surtout offre une apparence raffinée.

Avec cette cure de rajeunissement, les appartements de notre résidence Hyacint ont pris un peu plus de valeur. Parce que, nous le disons nous-même aujourd'hui, qui voudrait acheter une deuxième résidence dans un immeuble avec des fissures dans la façade et un ascenseur délabré ?

Oh, oui, mes visiteurs d'il y a 2 ans étaient tous très enthousiastes à propos de notre parc spacieux et magnifiquement entretenu, ainsi que de mon appartement ! La crainte de commentaires négatifs, même injustifiée, ne s'appliquera certainement plus aux nouveaux arrivants à l'avenir ! Désormais, ils pourront montrer fièrement à tous la résidence Hyacint rénovée !

Enfin, je lance un appel aux propriétaires qui ont repoussé l'entretien de leurs menuiseries extérieures pendant un certain temps, afin qu'ils donnent maintenant aux portes et fenêtres la couche de peinture nécessaire qui soit ainsi en harmonie avec la nouvelle façade. Merci également à la société One-Team (Nico Schap-

drijver) , qui a parfaitement réalisé la coordination et l'exécution des travaux.

Geert Bonn 
Bestuurslid Hyacint
H201



Park.

Wil je even komen chillen, een spelletje spelen, een boek uitlenen, een gezellig gesprek bij een tas koffie, wat informatie opzoeken in onze infokiosk ?

Wil je gebruik maken van onze accommodatie om te vergaderen ?

*Het kan allemaal in ons **Park.** . Je bent er welkom in de vakantie op zaterdag of voor vergaderingen na afspraak om dubbele boekingen te vermijden. Tot dan*



Op deze foto / Sur cette photo Inti en/et Febe.

*Twee foto's van onze fotograaf ter plaatse Guillaume Dupont, die de aangename sfeer weergeven./ Photos de notre photographe sur site, Guillaume Dupont, illustrant l'atmosphère agréable au **Park.***

Voulez-vous venir vous détendre, jouer, emprunter un livre, avoir une bonne conversation devant une tasse de café, rechercher des informations dans notre kiosque info ?

Voulez-vous utiliser notre local pour des réunions?

*Tout est possible dans notre **Park.** . Vous êtes les bienvenus les samedis durant les vacances ou sur réservation pour le local de réunions afin d'éviter les doubles occupations. A très bientôt donc !*



Hier / Ici Febe, Matthias en / et Miel /

Park.

Open vanaf de Paasvakantie tot eind september

Ouvert des vacances de Pâques jusqu'à la fin de septembre

Zaterdag van 10u.00 tot 13u.00

Les samedis de 10h00 à 13h00

Samenwerking met Agem, onze syndicus

Beste medeëigenaars,

In de sector van het onroerend en meer bepaald in een complex waar meerdere eigenaars bij betrokken zijn, is de samenwerking tussen de eigenaars en de syndicus van zeer groot belang.

En hoe groter het geheel, dus in een omgeving waar zeer veel entiteiten en dus zeer veel eigenaars zijn, hoe groter het belang is van een goede samenwerking.

Het hoeft hier geen betoog dat Atlantis bij de grootste complexen behoort.

Vandaar dat er ook een zekere structuur nodig is om alles in goede banen te leiden.

Van de kant van de eigenaars hebben we per blok een bestuur dat bestaat uit 3 à 4 bestuursleden. Deze hebben op regelmatige basis contact met de syndicus, meer bepaald in de vergaderingen van de RME (raad van medeëigendom). Uiteraard zijn er ook losse contacten, en kunnen/mogen alle medeëigenaars tussendoor ook een vraag stellen aan de syndicus.

Van de kant van de syndicus zijn er ook enkele contactpersonen die in se moeten zorgen voor een goede communicatie en de nodige transparantie.

Het zal de meeste medeëigenaars niet ontgaan zijn dat er op dat laatste vlak -communicatie en transparantie- de voorbije paar jaar minder goede ervaringen waren. Dit is ten andere de reden waarom er door een meerderheid van de eigenaars geen kwijting gegeven is aan de syndicus op de laatste A.V.

Gezien er geen kwijting gegeven is, moesten wij uiteraard initiatieven nemen om aan de syndicus concreet duidelijk te maken waarom er geen kwijting gegeven is duidelijk aan te geven waar wij verbeteringen willen.

Hiertoe zijn er reeds enkele initiatieven genomen, onder meer op de RME van 11 mei is hierover van gedachten gewisseld en een vertegenwoordiging van bestuursleden (Eric Pollentier, Marc Sauté, Luc Lampole) heeft op woensdag 22 mei een gesprek gehad met de heer Jassogne, zaakvoerder van Agem.

Dit heeft geresulteerd in een opgave van onze kant van te verbeteren punten. Hieronder enkele voorbeelden (niet limitatief):

Coopération avec Agem, notre syndic

Chers copropriétaires,

Dans le secteur immobilier et plus particulièrement dans un complexe impliquant plusieurs propriétaires, la coopération entre les propriétaires et le syndic est très importante.

Plus l'ensemble est grand, et à fortiori dans un environnement où il y a plusieurs entités et donc de très nombreux propriétaires, plus l'importance d'une bonne coopération est grande.

Il va sans dire que Park Atlantis est l'un des plus grands complexes.

C'est pourquoi une certaine structure est également nécessaire pour que tout se passe bien.

Du côté des propriétaires, nous avons un conseil par bloc composé de 3 à 4 membres. Ils sont en contact régulier avec le syndic, notamment lors des réunions du RME (Conseil de copropriété). Bien entendu il y a aussi des contacts individuels et tous les copropriétaires peuvent poser une question au syndic.

De la part du syndic, il existe également un certain nombre de personnes de contact qui doivent assurer une bonne communication et la transparence adéquate.

La plupart des copropriétaires n'auront pas ignoré le fait que leurs expériences avaient été moins bonnes ces dernières années - communication et transparence -. C'est d'autre part la raison pour laquelle une majorité de propriétaires n'a pas donné décharge au syndic lors de la dernière A.G.

Étant donné qu'aucune décharge n'a été donnée, nous avons naturellement dû prendre des initiatives pour expliquer clairement au syndic pourquoi cette décharge n'a été donnée pour indiquer clairement les domaines dans lesquels nous souhaitons des améliorations.

Un certain nombre d'initiatives ont déjà été prises dans ce sens, notamment une discussion à la RME le 11 mai et une représentation des membres du conseil d'administration (Eric Pollentier, Marc Sauté et Luc Lampole) a rencontré le directeur de Agem.

Cela a abouti à une déclaration de notre côté des points à améliorer. Ci-dessous quelques exemples non exhaustifs :

- tijdig communiceren van detailplanning mbt goedgekeurde werken
- algemene en/of dringende meldingen aan de medeëigenaars
- online ter beschikking stellen van documenten
- timing mbt antwoorden op vragen van bestuursleden/eigenaars
- doorgeven van agendapunten voor vergaderingen
- tijdig bezorgen van verslagen van vergaderingen

Enz. in totaal zijn er 24 verbeteringspunten.

De syndicus heeft aangegeven op dit ogenblik te kampen met enkele problemen, zijnde personeelsproblemen: de heer Jean Van Caillie is niet meer ingezet voor Park Atlantis, en is vervangen door Didier Hopchet. Didier moet nog heel wat opleidingen volgen. Pieter Jan heeft Agem verlaten .

Er is onlangs een nieuw computerprogramma opgestart. Enig begrip van onze kant is dus aangewezen. Maar niettemin kunnen we toch niet anders dan te stellen dat een en ander zeker nog niet loopt zoals gewenst. We vragen hier dan ook via ons krantje dat de syndicus een tandje (of meerdere tandjes) bijsteekt.

Onder meer is de timing van het versturen van de verslagen en van het antwoorden op mails van de bestuursleden nog altijd zeer ondermaats.

We hebben met de heer Jassogne reeds meermaals afgesproken dat we er van onze kant alles zullen aan doen om de samenwerking te verbeteren, en we hopen dat dit van de kant van Agem hetzelfde zal zijn .

Via regelmatige evaluaties (onder meer op de RME) zullen we de stand van zaken bekijken om tegen eind dit jaar een eindevaluatie te kunnen opmaken .

We hopen uiteraard dat deze eindevaluatie positief zal zijn, zodat we 'met een verse lei' in 2020 en in de volgende jaren kunnen verderwerken .

Beste medeëigenaars, Park Atlantis - 'ONS PARK' - biedt heel wat mogelijkheden .

Onder meer via een betere samenwerking met de syndicus moeten we ernaar streven om van 'ons park' in de eerstvolgende jaren een nog beter en mooier Park te maken.

Laat ons er allen samen voor gaan!

Luc Lampole
Bestuurslid Acacia
A103

- communication en temps utile de la planification détaillée des travaux approuvés
- informations générales et / ou urgentes aux copropriétaires
- mise à disposition de documents en ligne
- timing concernant les réponses aux questions des membres du conseils et des propriétaires
- transmission des points de l'ordre du jour pour les réunions
- remise des procès-verbaux des réunions en temps voulu

Etc... Au total, il y a 24 points d'amélioration.

Le syndic a indiqué qu'il éprouvait actuellement des problèmes, notamment de personnel : M. Jean Van Caillie n'est plus en charge du Park Atlantis et a été remplacé par Didier Hopchet. Didier est encore en formation. De son côté, PieterJan a quitté Agem.

Un nouveau programme informatique a récemment été lancé. Une certaine compréhension de notre part est donc souhaitée. Mais néanmoins, nous ne pouvons nous empêcher d'affirmer que cela ne se déroule certainement pas encore comme souhaité. Nous demandons ici par notre journal que le syndic « se brosse une dent ou plusieurs dents » !

Entre autres choses, le timing pour l'envoi des rapports et des réponses aux courriels des membres du conseil est encore très médiocre.

Nous avons à plusieurs reprises convenu avec M. Jassogne que, de notre côté, nous ferions tout pour améliorer la coopération, et nous espérons qu'il en ira de même du côté d'Agem.

Nous examinerons l'évolution de la situation lors d'évaluations régulières (y compris au sein du RME) afin de procéder à une évaluation finale d'ici la fin de cette année.

Nous espérons naturellement que cette évaluation finale sera positive, de manière à pouvoir continuer à travailler "devant une page blanche" en 2020 et dans les années suivantes.

Chers copropriétaires, Park Atlantis - "NOTRE PARC" - offre de nombreuses possibilités.

Par une meilleure coopération avec le syndic, entre autres, nous devons nous efforcer de faire de "notre parc" un parc encore meilleur et plus beau dans les années à venir.

Faisons-le tous ensemble !

Luc Lampole
Bestuurslid Acacia
A103

De wadi's: een happy end?

Krijgt het lange verhaal van de waterhuishouding in ons Park binnenkort een happy end? In ons Krantje van januari 2019 gaven we de historiek van dit project vanaf 2015. We eindigden het artikel met de vraag: zijn we optimist als we veronderstellen dat tegen de zomer alle bulldozers uit het park verdwenen zijn? Helaas zal er ook na de zomer verder gewerkt worden aan de splitsing van de riolering. Nochtans was oorspronkelijk de doelstelling om met Pasen alles achter de rug te hebben. Vanwaar deze vertraging?

In de laatste maanden van 2018 lagen de werken zo goed als stil. Dit kwam door de aanhoudende discussie met een aantal bestuursleden over het al of niet wijzigen van de oorspronkelijke plannen.

Na de inschakeling van een tweede studie bureau en een nieuw onderzoek met camera's in de bestaande rioolbuizen besloten alle specialisten dat er best met de oorspronkelijke plannen verder gewerkt zou worden. Ook de opdrachtgever en aannemer wensten voor een gewijzigd plan geen verantwoordelijkheid op te nemen.

Eind december 2018 kon de syndicus dan ook niet anders dan beslissen om de werken te laten hervatten zonder nog wijzigingen aan te brengen.

Om de werken vlot te laten verlopen diende dan het rioleringsnet binnen Dahlia in kaart gebracht. Het grote probleem bij de uitvoering van de waterhuishoudingswerken is immers het ontbreken van enig plan, zowel van de gebouwen als van de verschillende leidingen. Vervolgens wordt er beslist om de sinds lang aanslepende rioleringsproblemen binnen Dahlia tegelijk aan te pakken maar dan wel op kosten van deze residentie.

Het ontbreken van plannen heeft voor gevolg dat al eens een waterleiding of elektriciteitskabel wordt geraakt. Een oorzaak van vertraging en vooral van ongenoegen bij de eigenaars. De aannemer stuit regelmatig op verrassingen zoals verborgen buizen of 'verdoken' putten. Telkens duiken onverwachts nieuwe problemen op. Zo kunnen geen prefab putten gebruikt worden maar dienen voor Lotus en Acacia alleen al 44 putjes gemetst te worden wat een meerprijs betekent.

Bij de laagbouw wil de aannemer sleuven graven in de doorgangen maar stelt diverse scheuren vast

Les Dedi's : une fin heureuse ?

La longue histoire de la gestion de l'eau dans notre parc aura-t-elle bientôt une fin heureuse ? Dans notre journal de janvier 2019, nous avons présenté l'historique de ce projet depuis 2015. Nous avons terminé l'article par la question suivante : serions-nous optimistes si nous supposons que tous les bulldozers auront disparu du parc d'ici l'été ? Malheureusement, les travaux se poursuivront après l'été avec les raccordements du système d'égouttage. Alors que l'objectif initial était d'avoir tout derrière nous à Pâques, pourquoi un tel délai ?

Au cours des derniers mois de 2018, les travaux étaient quasiment à l'arrêt. Cela était dû aux discussions en cours avec un certain nombre de membres du conseil d'administration sur la question de savoir s'il fallait ou non modifier les plans initiaux.

Après la participation d'un deuxième bureau d'étude et de nouvelles recherches avec des caméras dans les canalisations d'égout existantes, tous les spécialistes ont jugé qu'il serait préférable de continuer à travailler selon les plans d'origine. L'architecte et l'entrepreneur ne souhaitaient pas non plus assumer la responsabilité d'un plan modifié.

Fin décembre 2018, le syndic n'avait donc d'autre choix que de reprendre le travail sans faire de modifications.

Pour que le travail se déroule sans encombre, il a fallu cartographier le réseau d'égouts de Dahlia. En effet, le problème majeur dans l'exécution des travaux de gestion de l'eau est l'absence de plans que ce soit des bâtiments ou des conduites. Il a aussi été décidé de régler simultanément les problèmes de longue date d'assainissement des eaux au sein de Dahlia, et cela à charge de cette résidence.

L'absence de plans a eu pour conséquence qu'un tuyau d'eau et un câble électrique ont été touchés. Une cause de retard et surtout de mécontentement des propriétaires. L'entrepreneur rencontre régulièrement des surprises telles que des tuyaux cachés ou des fosses "cachées". Chaque fois que de nouveaux problèmes surgissent de manière inattendue comme, par exemple, les fosses préfabriquées qui ne peuvent être utilisées ... pour Lotus et Acacia seuls, 44 fosses doivent être réalisées sur mesure, ce qui engendre un coût supplémentaire.

in de muren. De gescheurde muren blijken op de vloer te dragen en zijn niet gefundeerd. Om het afglijden van de niet gefundeerde muren te vermijden dienen de riooltracés gewijzigd en opnieuw uitgetekend. Bovendien maakt de aannemer zich zorgen over de stabiliteit van de gaanderijen. Er wordt dringend een ingenieur stabiliteit opgeroepen. De ingenieur adviseert om tracés verder van het gebouw te leggen. Alleszins is er sprake van meerwerken die zich opstapelen.

In de week na het paasverlof kunnen de werken binnen Dahlia afgerond worden maar er is nog sprake van geurhinder. Ook dit wordt nader onderzocht. In de loop van de maand mei wordt begonnen met de aanleg van een nieuwe pompput achter de gebouwen van Iris-Mimosa. Ook daar doken er onverwachte problemen op door de aanwezigheid van een turflaag. Na het plaatsen van een wand en bemaling wordt begin juni de nieuwe put geplaatst en aangesloten. Hiermee lijken de problemen van de baan met een versleten en ondermaatse pomp met geregeld onderlopen van de onderdoorgang tot in de kelders.

Vanaf het paasverlof tot eind juni gaan de werken door aan verschillende gebouwen van de laagbouw: Acacia, Lotus en Hyacint. Maar de wens en verwachting om voor het groot verlof hiermee rond te zijn, wordt niet bewaarheid. De werken rond Orchidee zullen in september plaatsvinden.

We gaan ervan uit dat we uiteindelijk in oktober het einde van de rioleringswerken mogen meemaken. De werken zelf mogen dan wel achter de rug zijn maar er moet dan nog een en ander hersteld worden. Ook zijn er nog asfalteringswerken gepland. Hopelijk kunnen we besluiten dat eind 2019 het verhaal van de WHHW volledig voorbij zal zijn. Opgestart eind 2015, zal dit project 4 jaar later tot haar einde komen. Misschien kunnen we na de vele discussies, verrassingen en onvoorziene incidenten spreken van een happy end?

Robert Vermeersch

Pour ALHO*, l'entrepreneur devait creuser des tranchées entre les résidences, mais remarqua diverses fissures dans les murs. Les murs crevassés semblent ne pas être posés sur des fondations solides. Pour éviter que ces murs bougent, les canalisations d'égout ont dû être modifiées et redessinées. En outre, l'entrepreneur est préoccupé par la stabilité des galeries. Un ingénieur en stabilité est donc appelé de toute urgence. Ce dernier conseille d'éloigner les canalisations des bâtiments. Dans tous les cas, le travail supplémentaire s'est ainsi accumulé.

Les travaux au sein de Dahlia peuvent être achevés dans la semaine qui suit les vacances de Pâques, mais les mauvaises odeurs persistent. Une solution est encore à l'étude. Au cours du mois de mai, la construction d'une nouvelle station de pompage derrière les bâtiments d'Iris et Mimosa devait commencer mais là aussi, des problèmes inattendus sont apparus du fait de la présence d'une couche de tourbe. Après l'installation d'un mur et de drains, le nouveau puits est placé et connecté début juin. Il semble que le remplacement de l'ancienne pompe défectueuse et sous-dimensionnée a résolu les problèmes d'infiltration en sous-sol vers les caves.

Les travaux se sont poursuivis autour d'Acacia, Lotus et Hyacinth, de Pâques jusqu'à la fin juin. Mais le souhait et l'espoir que tout soit terminé pour les grandes vacances ne se réaliseront malheureusement pas. Les travaux autour d'Orchidée se dérouleront donc en septembre.

Nous supposons que nous pourrons enfin voir la fin des travaux d'assainissement en octobre. Les travaux eux-mêmes seront sans doute terminés mais certaines réparations devront encore avoir lieu. Des travaux d'asphaltage sont également prévus. Espérons que nous puissions en conclure que d'ici la fin de 2019, l'histoire du traitement des eaux sera complètement terminée. Lancé fin 2015, ce projet s'achèvera 4 ans plus tard. Peut-être qu'après les nombreuses discussions, surprises et incidents imprévus, nous pourrons parler d'une fin heureuse ?

Robert Vermeersch

* Acacia, Lotus, Hyacinth & Orchidee

Het Zeepreventorium: meer dan een vergaderzaal

Voor onze Algemene Vergadering keerden we dit jaar terug naar het Zeepreventorium in De Haan. Hun vergaderzaal behoort tot de grootste in de wijde omgeving en is niet goedkoop. Zo ging er na onze vergadering een eetmaal door met 900 genodigden. Meer dan 100 eigenaars van Park Atlantis hadden dan ook alle ruimte en faciliteiten voor hun samenkomst. Jammer dat dit op deze stralende, zonnige dag geen buitengebeuren kon zijn. Woorden zijn er zeer belangrijk zijn en een muzikale vergadering valt moeilijk te realiseren. Ook al doen sommigen hun best in toonhoogte en volume en met het nodige applaus.

Over het Zeepreventorium valt meer te vertellen dan over hun vergaderzaal. Het instituut is een plek met een verhaal. Het verhaal van kinderen en jongeren die leren met hun chronische aandoening om te gaan, om nadien hun vleugels uit te slaan. De oprichting gaat terug tot de jaren 1920 toen kinderen er opgenomen werden voor een gezondheidskuur. Niet toevallig in De Haan, toen bekend om zijn kuurtoerisme. Dit kaderde toen in de aanpak van TBC, 'de witte pest'. Opdat de ziekte zich niet verder zou ontwikkelen nam de overheid allerlei initiatieven zoals een opname in preventoria. Kinderen die leefden in ellendige omstandigheden kregen daar voldoende voedsel en zon, zee en buitenlucht.

In de jaren 1950 werd gestart met de aanpak van chronische en allergische aandoeningen met de nadruk op een goede conditie en zo weinig mogelijk medicatie. Met de antibiotica werd de focus verlegd van TBC-patiënten naar astma-aandoeningen. Vandaag worden er vele andere aandoeningen behandeld zoals obesitas, brandwonden, eczema, diabetes, enz. Er wordt gewerkt aan een positief zelfbeeld en het omgaan met hun ziekte. Dit gebeurt met een warme opvang en huiselijke sfeer op basis van leefgroepen.



Le Zeepreventorium: plus qu'une salle de réunion

Cette année pour notre Assemblée Générale nous sommes retournés au Zeepreventorium à De Haan. Leur salle de réunion est une des plus grandes dans la région et n'est pas bon marché. Par exemple, après notre réunion, il y avait un repas avec 900 invités. Plus de 100 propriétaires du Park Atlantis avaient donc beaucoup d'espace et de facilités pour leur réunion. Domage qu'en cette belle journée ensoleillée, cela ne puisse se faire en plein air ! Les mots sont très importants et une rencontre musicale serait difficile à réaliser, même si certains ont fait de leur mieux en intensité, volume et avec les applaudissements nécessaires.

intensité, volume et avec les applaudissements nécessaires.

Il y a plus à dire quant au Zeepreventorium qu'à propos de leur salle de réunion. Cette institution est un lieu qui a une histoire ! Histoire d'enfants et de jeunes qui doivent apprendre à vivre avec leur maladie chronique pour ensuite pouvoir voler de leurs propres ailes. L'établissement date des années 1920, lorsque des enfants y ont été accueillis pour une cure de santé. Pas par hasard à De Haan qui était déjà connu pour son tourisme de cure. Cela correspon-

daît à l'époque avec la lutte contre la tuberculose, "la peste blanche". Pour que la maladie ne se propage pas, le gouvernement a pris toutes sortes d'initiatives comme une prise en charge préventive. Les enfants qui vivaient dans des circonstances misérables y ont reçu nourriture en suffisance, le soleil, la mer et l'air pur.

Dans les années 1950, débuta la prise en charge de maladies chroniques et allergiques en mettant particulièrement l'accent sur de bonnes conditions de vie et le moins possible de médicaments. Avec les antibiotiques, l'attention aux patients tuberculeux s'est amenuisée au profit d'enfants souffrant d'asthme.

Net als Park Atlantis is het Zeepreventorium gebouwd op een magnifieke plek met volop ruimte om te bewegen en waar de lucht op haar schoonst is: geen industrie in de omgeving en een minimum aan pollen. Gebouwd op zand aardt ook huisstofmijt er niet. De zeelucht, altijd een beetje vochtig is supergoed voor mucopatiënten. De iets zwaardere luchtdruk doet ons dieper inademen, vooral als je meer dan 4 dagen in De Haan verblijft.

Vanaf het strand kun je, ter hoogte van het preventorium, het domein binnenstappen via een tunnel die onder de duinen loopt. Samen met de patiëntjes maakte een Chileens schilderscollectief een muurschildering in de tunnel. Deze schilderijen staan volgens hen “in verband met de Chileense geschiedenis, met de globalisering en de overheersing van het kapitalisme”. De tunnel is een verborgen pareltje van hedendaagse kunst en van participatie door kinderen.

Sinds dit jaar maakt het preventorium gebruik van een nieuwe virtual-realitybril voor minder angst en pijn. Kinderen die chronisch pijn lijden, leren daardoor zich te ontspannen en zo hun hartslag en ademhaling onder controle te houden. Dit kunnen ze thuis dan herhalen zonder bril. Een van de modules is een walvis die de dieperik inzwemt of de wereld met een roze eenhoorn. Met een ontspannende omgeving voel je minder angst en pijn.

In Park Atlantis doen we het zonder bril: we hebben in het park een groene slak achter Mimosa en rare sculpturen rond de vijver en waterbak bij Iris. Ook kunnen eendjes in een wadi er ontspannend werken. Of inspannend ontspannen met tennis en petanque. Park Atlantis: een zeepreventorium voor volwassenen zoals voor de kinderen



Robert Vermeersch

Aujourd’hui, beaucoup d’autres troubles y sont traités tels que l’obésité, les brûlures, l’eczéma, le diabète, etc... On y travaille sur l’image de soi et le traitement de la maladie. Cela se passe grâce à un accueil chaleureux et une ambiance familiale basée sur des groupes de vie.

Comme le Park Atlantis, le Zeepreventorium est construit dans un environnement magnifique avec beaucoup d’espace et où l’air est on ne peut mieux : pas d’industrie aux alentours et un minimum de pollen. Construit sur le sable, il n’y a pas non plus d’acariens. L’air marin, toujours légèrement humide, est super bon pour les patients muco. La pression atmosphérique légèrement plus lourde fait respirer plus profondément, surtout si vous restez à De Haan plus de 4 jours.

Depuis cette année, le préventorium utilise de nouvelles lunettes de réalité virtuelle pour réduire l’anxiété et la douleur. Les enfants souffrant de douleurs chroniques apprennent à se détendre et à maîtriser leur rythme cardiaque et leur respiration. Ils peuvent ensuite répéter cela à la maison sans lunettes. L’un des séquences est une baleine qui nage dans les profondeurs marines ou dans le monde avec une licorne rose. Dans un environnement relaxant, on ressent moins de peur et de douleur.

Au Park Atlantis, nous le faisons sans lunettes : dans le parc, nous avons un escargot vert derrière le Mimosa et d’étranges sculptures autour de la pièce d’eau sous Iris. Les canards dans un oued peuvent également avoir un effet relaxant. On peut aussi se détendre en jouant au tennis ou à la pétanque. Park Atlantis : un “Zeepreventorium” pour les adultes comme pour les enfants.

Robert Vermeersch

Een patient van de jaren '60

In mijn kinderjaren was ik een ziekelijke jongen. Op mijn drie jaar werd ik daarvoor naar een instelling in Schoten (bij Antwerpen) gestuurd. Maar dat hielp niet veel, ik kon niet tegen de boslucht. Best ging ik naar de Zwitserse bergen, of naar zee voor een tijdje. Aangezien wij met wel enkele broers en zussen waren, was dit wel niet zo evident, voor mijn ouders. En zeker niet in die tijd begin de jaren '50. Op mijn zes à zeven jaar ben ik dan voor een maand of drie naar Westende geweest en dat had al veel verbeterd.

Aangezien dit na je 15^{de} verjaardag, niet meer terug betaald werd door het ziekenfonds, werd ik in het jaar '64, naar het Zeepreventorium in De Haan gestuurd.

Daar heb ik een van de mooiste tijden van mijn jeugd beleefd. In die tijd was het programma 'Het is maar een woord', met presentator Pol Van de Velde op de televisie. Dit was een spelletjes wedstrijd ten voordele van allerlei gezondheidsinstellingen en al het gewonnen geld werd in een ezel genaamd Jules gestoken. Op die wijze was er al een ezel terecht gekomen in het preventorium van De Haan, en tijdens mijn verblijf kwam er nog een tweede bij.

Toen ik daar aankwam, was men juist opzoek, naar een nieuwe verzorger en vuilnisjongen. Ik heb mij kandidaat gesteld en werd ook uitgekozen. Onze taak bestond erin in de voormiddag, de vuilnisbakken op te halen, met ezel en kar en deze naar de afvalverwerking te brengen. Hierna brachten wij de ezels naar de weide. Na het avondeten, moesten wij deze terug naar de stal brengen. Wij profiteerden daarvan, iedere avond, om met de ezels ook nog even door de duinen te rijden.

Natuurlijk kregen wij ook medische begeleiding, om op de juiste manier te leren ademen, om onze astma onder controle te houden. En andere begeleidingen om met deze aandoening om te gaan.

Toen ik na die drie maanden verblijf terug naar huis en naar de gewone school terug moest gaan, was er wel een probleem met mijn schoolresultaten. Maar geen probleem, want ik ben dan over gegaan naar een grafische afdeling en daardoor kunnen jullie nu, elke drie maanden, een mooi opgemaakt 'Krantje' lezen.

Jan B.

Un patient des années '60

Dans mon enfance, j'étais un garçon malade. À l'âge de trois ans, j'ai été envoyé dans une institution à Schoten (près d'Anvers). Mais cela n'a pas beaucoup aidé, je ne pouvais pas supporter l'air de la forêt. J'aurais mieux fait d'aller à la montagne suisse ou à la mer pendant un moment. Comme nous étions quelques frères et sœurs, ce n'était pas si évident pour mes parents et certainement pas au début des années '50. À l'âge de six ou sept ans, je suis allé à Westende pendant environ trois mois et cela s'était déjà beaucoup amélioré.

En '64, comme après l'âge de 15 ans, la caisse d'assurance maladie ne remboursait plus, j'ai été envoyé au Zeepreventorium de De Haan.

J'y ai vécu l'un des meilleurs moments de mon enfance. À l'époque, l'émission «Het is maar een woord» était présentée à la télévision par Pol Van de Velde. Il s'agissait d'une compétition de jeux au profit de toutes sortes d'établissements de santé et tout l'argent gagné était mis dans un âne appelé Jules. De cette manière, un âne s'était déjà retrouvé dans le préventorium de De Haan, et un deuxième a été ajouté pendant mon séjour.

Quand je suis arrivé là-bas, on cherchait justement un nouveau garçon préposé à l'entretien. J'ai postulé et ai été sélectionné.

Le matin, notre tâche était de ramasser les poubelles avec l'âne et sa charrette et de les transporter au dépôt d'ordures ménagères. Après cela, nous amenions les ânes au pré. Après le souper, nous devions les ramener à l'écurie et en profitions tous les soirs pour chevaucher dans les dunes avec les ânes.

Bien sûr, nous avons également reçu des conseils médicaux pour apprendre à bien respirer, à maîtriser notre asthme et bien d'autres conseils pour faire face à cette maladie.

De retour à la maison après ce séjour de trois mois, lorsqu'il fallut aller à l'école 'ordinaire', il y eut un problème avec mes résultats scolaires ... Mais pas de soucis car je suis alors passé dans une section graphique ; c'est ainsi que tous les trois mois, vous pouvez lire un 'Krantje' bien ficelé.

Jan B.



Een foto van mij, tijdens een bezoekdag /
Une photo de moi lors d'un jour de visites

Kunst in Park Atlantis: de sculpturen

In elk park van enige allure is er kunst aanwezig. Het Middelheimpark in Antwerpen staat er vol van. Maar ook in ons Park mocht kunst niet ontbreken. Met de bouw van Iris en Mimosa had de architect wellicht het idee om er iets kunstig van te maken. Niet alleen door de originaliteit van het ontwerp op zich, maar ook door de verfraaiing op de grotere muuropervlaktes met sculpturen. Ze zijn vooral te bewonderen op de muren van het vroegere restaurant, wat nu 'de bergingen' heet.

Het gebouw met het restaurant bevindt zich tussen de residenties van Iris en Mimosa en werd omgebouwd tot gemeenschappelijke fietsenstallingen en individuele bergingen. Aan dit gedeelte van IrMi gaat in september de laatste fase in van de totaalrenovatie van de beide residenties. Er wordt gewerkt met een hoogwerker eerst aan de kant parking en erna aan de kant van de vijver.

Bij dit renovatieproject werd er zo min mogelijk geraakt aan de originele uitstraling. De bedoeling was om de gebouwen in hun volle glorie te herwaarderen met respect naar vorm, materiaal en kleur. In de laatste fase wordt ook het nodige respect opgebracht voor de sculpturen die maximaal zullen bewaard of hersteld worden. Niet voor niets wordt Iris-Mimosa als onroerend erfgoed beschouwd en sommigen spreken zelfs van ontroerend erfgoed. Bij het in detail bekijken van de basreliëfs is emotie nooit ver weg. Wat voor de een afkeer of onbegrip oproept, zal bij anderen voor gevoelens zorgen van verwondering, bewondering of nieuwsgierigheid.

De beeldhouwer van deze versieringen heet Jo Rome. Op onze website www.parkatlantis.today vind je onder 'actua' een video met een interview met de kunstenaar. Een van zijn vroegere opdrachten was het versieren van de betonnen muren van IrMi volgens een speciale procedure: tekeningen maken op een horizontale zandvlakte dat dan met

De l'Art au Park Atlantis : les sculptures

Il y a de l'art dans chaque parc d'un certain prestige ; le parc Middelheim à Anvers, par exemple, en est rempli. Mais l'art était aussi un must dans notre parc. Avec la construction d'Iris et de Mimosa, l'architecte a peut-être eu l'idée de le transformer en quelque chose d'artistique. Non seulement en raison de l'originalité du design, mais également en raison de l'embellissement des surfaces murales plus grandes avec des sculptures. Ils peuvent principalement être admirés sur les murs de l'ancien restaurant aujourd'hui appelé "les caves".



Ce bâtiment avec le restaurant se trouve entre les résidences Iris et Mimosa et a été converti en installations communes de locaux à vélos et en lieux de stockage individuels (les caves). Cette dernière phase se déroulera en septembre et terminera ainsi la rénovation complète des deux résidences Iris & Mimosa. Un élévateur sera tout d'abord utilisé côté parking, côté

étang ensuite.

Avec ce projet de rénovation, l'aspect d'origine a été le moins possible modifié. L'intention était de rendre à ces bâtiments toute leur splendeur tant en ce qui concerne la forme, les matériaux que les couleurs. Dans la phase finale, toute l'attention nécessaire est également accordée aux sculptures qui seront sauvegardées ou restaurées au maximum. Ce n'est pas pour rien qu'Iris-Mimosa est considéré comme un véritable patrimoine et certains parlent même d'un patrimoine en mouvement. En regardant les bas-reliefs en détail, les émotions ne sont jamais loin. Ce qui suscite de l'aversion ou de l'incompréhension chez certains suscitera chez d'autres un sentiment d'émerveillement, d'admiration ou de curiosité.

Le sculpteur de ces décorations s'appelle Jo Rome. Sur notre site Web www.parkatlantis.today, vous trouverez une vidéo avec une interview de l'artiste sous la rubrique "actua". A l'époque, sa tâche consistait à décorer les murs de béton d'IrMi selon une

beton werd volgestort. Jo Rome zegt achteraf tevreden te zijn met de zandkleur van het beton.

De tekeningen zijn zeer divers: van realistische figuren, over surrealistische en mysterieuze afbeeldingen, naar krassen en meetkundige tekeningen. Het brengt je verbeelding aan de gang. Bovendien speelt het licht een steeds variërend spel met de volumes en details. Deze sculpturen verlenen aan de strenge geometrische betonconstructie een speelsheid en poëzie die ermee perfect in evenwicht zijn.

Door de jaren heen was het geheel wat van zijn frisheid verloren. Door de huidige renovatie komen de bas-reliëfs weer duidelijker tevoorschijn en zorgen voor een opwaardering van dit architecturaal erfgoed. De gevels van IrMi lijken een sculptuur met mooie contrasten bij zonlicht. Dit effect wordt nog verhevigd bij de bas-reliëfs maar dan op kleine schaal.

Na de renovatie is het meer dan ooit de moeite waard om de sculpturen eens nader in detail te bekijken. Bekijk eens de muur van de inkom van Iris tegenover de waterbak. Zie je er ook de zwemmers? En links ervan een ouder die zich buigt over zijn kind en zegt: spring in het water, durf! Er is nog zoveel meer te zien. Kijk en geniet van een uniek stukje kunst in ons Park. Om trots op te zijn!

Robert Vermeersch

procédure spéciale : dessiner des motifs sur une étendue de sable horizontale, les emplir de béton pour les redresser ensuite contre les murs. Jo Rome se dit ensuite satisfait de la couleur sable du béton.

Les dessins sont très variés : des figures réalistes aux images surréalistes et mystérieuses, en passant par les rayures et des dessins géométriques. Cela stimule votre imagination. De plus, la lumière joue un jeu en constante évolution avec les volumes et les détails. Ces sculptures confèrent à la construction géométrique stricte en béton une espièglerie et une poésie qui lui correspondent parfaitement.

Au fil des ans, toute cette fraîcheur s'est perdue. Grâce à la rénovation en cours, les bas-reliefs apparaissent plus clairement et assurent une valorisation de ce patrimoine architectural. Les façades d'IrMi ressemblent à une sculpture présentant de beaux contrastes sous le soleil. Cet effet est amplifié avec les bas-reliefs mais à plus petite échelle.

Après la rénovation, il sera plus que jamais intéressant d'examiner ces sculptures plus en détail. Regardez le mur de l'entrée d'Iris en face du bassin ; voyez-vous aussi les nageurs ? Et à leur gauche, un parent qui se penche sur son enfant et dit : saute dans l'eau, vas-y ! Il y a d'autres choses à voir encore. Regardez et appréciez cette œuvre d'art unique ... C'est dans notre parc et nous pouvons en être fiers !

Robert Vermeersch



Je vindt hieronder een kruiswoordraadsel, de meeste oplossingen staan in “Een kleine geschiedenis van een groot domein”. Dit vind je op onze website onder de hoofding ‘Kleine geschiedenis’. Alwaar je dit document kunt raadplegen en/of downloaden. Veel plezier.

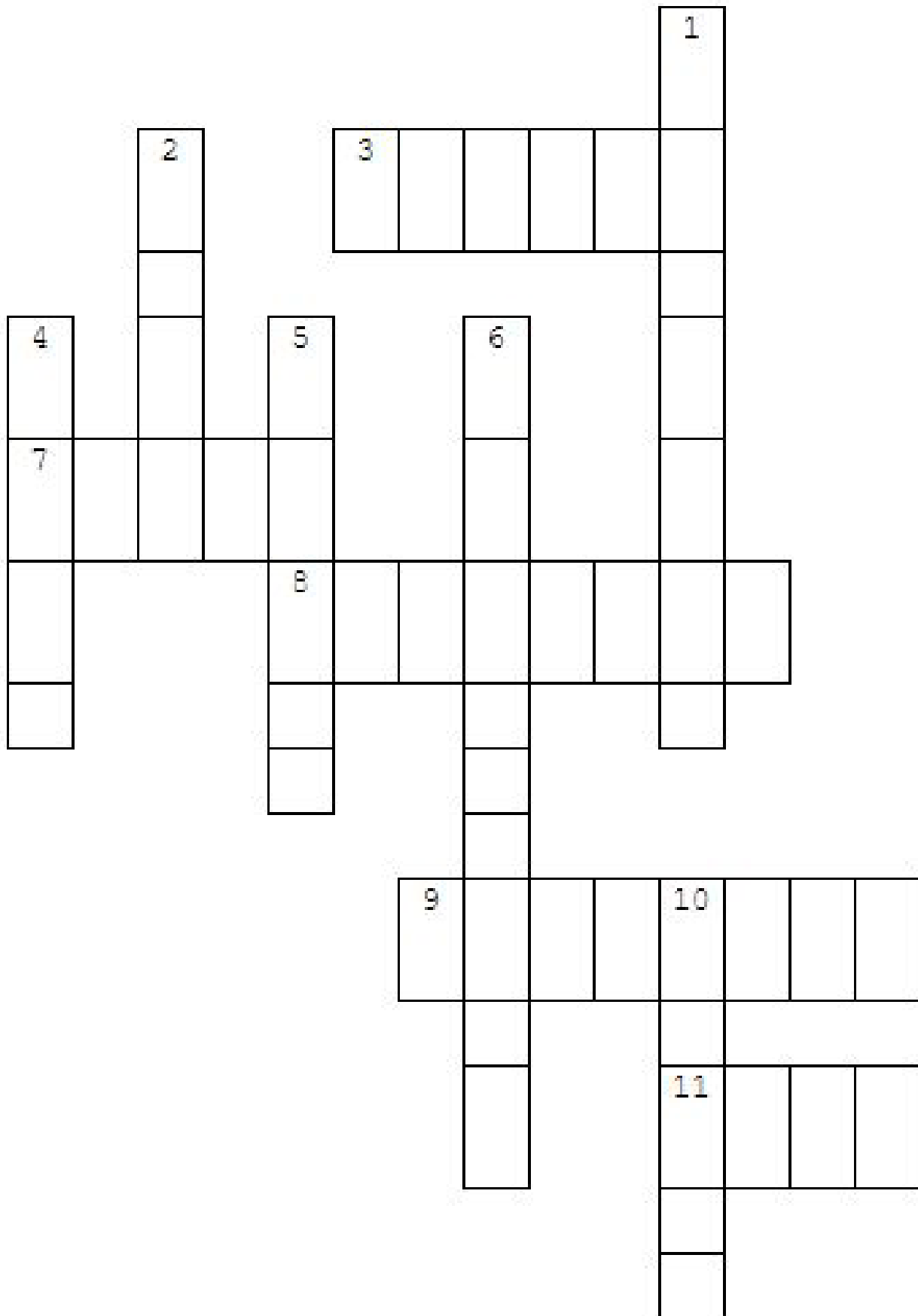
Vous trouverez ci-dessous un “mots croisés”. La plupart des solutions sont décrites dans «Petite histoire d’un grand domaine», sur notre site Web sous la rubrique «Petite histoire» que vous pouvez consulter et / ou télécharger. Amusez-vous bien !

Horizontaal / Horizontal

3. Naam van een rechthoekig gebouw met een binnenplaats op Park Atlantis.
Nom d’un bâtiment rectangulaire avec une cour intérieure au Parc Atlantis.
7. Naam van het gebouw achter Dahlia stond, en in 2017 werd afgebroken, samen met het zwembad/sporthal.
Le nom du bâtiment qui était derrière Dahlia et a été démoli en 2017 avec la piscine et la salle de sport.
8. Naam van de boerderij die aan de basis lag van de geschiedenis van Park Atlantis.
Nom de la ferme qui a été la base historique du Park Atlantis.
9. Het gebouw aan de inkom noemen we...
La façon dont nous nomons le bâtiment à l’entrée ...
11. De firmanaam van onze syndicus.
Le nom de société de notre syndic.

Vertikaal / Vertical

1. Naam van de architect die alle gebouwen van de laagbouw, Iris en Mimosa en het eerste zwembad heeft ontworpen.
Nom de l’architecte qui a conçu toutes les résidences visibles aujourd’hui (Dahlia excepté) ainsi que la première piscine.
2. Naam van de waterbekkens die het regenwater moeten opvangen.
Nom des bassins devant collecter les eaux de pluie.
4. Wie is de kunstenaar die de bas-reliëfs op de muren van Iris en Mimosa heeft gemaakt.
Quel est l’artiste qui a réalisé les bas-reliefs sur les murs d’Iris et de Mimosa.
5. Naam van het 2de appartementsgebouw (gezien vanaf de tennisvelden).
Nom de la 2^{ème} résidence vue des courts de tennis.
6. 2de-hoogste duin aan onze kust, gelegen in Vosseslag (zo werden ook de 4 gebouwen van de “laagbouw” vroeger genoemd).
Nom de la 2^{ème} plus haute dune de notre côte qui se trouve à Vosseslag (c’est aussi l’ancien nom des quatre résidences “basses”).
10. Naam van het terrein tussen de tennisvelden en de IrMi-gebouwen, waar vroeger een groot restaurant en café-terras stond.
Nom du site entre les courts de tennis et les bâtiments IrMi, où se trouvaient autrefois un grand restaurant, un bowling et une terrasse de café.



Ieder zijn mening in het Krantje

Op de recente Algemene Vergadering bracht een eigenaar de artikels van enkele blokvergaderingen ter sprake omwille van de kritiek erin op de syndicus. Sommigen waren blij met deze verslagen terwijl deze voor anderen ter ver gingen. In een 'nota van de redactie' hebben we sommige beweringen erin tegengesproken met een toelichting van de syndicus Agem.

De redactie probeert de spreekbuis te zijn van en voor de mede-eigenaars van Park Atlantis. Aangezien er ook dit jaar een en ander verandert, zowel op gebied van werken als op gebied van bestuur, willen we de bewoners hierover regelmatig informeren. Met actuele berichten en achtergrondinformatie.

De redactie probeert daarbij voor interessante en gevarieerde lectuur te zorgen, ook al liggen sommige onderwerpen al eens gevoelig. Daarom zijn de artikels ondertekend door de auteur en is hij/zij alleen verantwoordelijk voor de inhoud ervan. We trachten verschillende stemmen uit het Park aan bod te laten komen en zo tot een objectief beeld van het leven in het Park te komen. Daarom nodigen we iedereen uit om ons een artikel toe te sturen zonder persoonlijke aanvallen of scheldpartijen.

Vandaar dat in ons Krantje verschillende meningen aan bod komen. Sommige visies of opinies kunnen niet iedereen bevallen. Maar de vrijheid van mening is een groot goed en censuur heeft nooit iets goeds opgeleverd. We schrijven over 'koetjes en kalfjes' maar ook over serieuze zaken die iedereen aanbelangen. Quo vadis, Park Atlantis? Je leest het in ons Krantje.

De redactie

Chacun son avis dans le Krantje

Lors de la dernière assemblée générale, un propriétaire a parlé des articles concernant certaines réunions de bloc à cause de la critique à l'encontre du syndic. Certains étaient heureux de ces comptes-rendus alors que, pour d'autres, ceux-ci sont allés trop loin. Dans une 'note de la rédaction', nous avons contredit certaines des affirmations avec une explication du syndic, Agem.

La rédaction essaie d'être le porte-parole de et pour les copropriétaires de Park Atlantis. Vu que, cette année encore, les choses évoluent tant quant aux travaux que du point de vue gestion, nous voulons informer régulièrement les propriétaires à ce sujet avec des informations de fond comme d'actualité.

La rédaction tente de proposer une lecture intéressante et variée, même si certains sujets sont parfois sensibles. C'est pourquoi les articles sont signés par leur auteur qui est seul responsable de son contenu. Nous essayons que différents « sons de cloches » du parc soient ainsi partagés et de parvenir ainsi à une image objective de la vie dans le parc. Nous invitons donc tout le monde à nous envoyer un article pour autant que ce soit sans attaques personnelles ni insultes.

Diverses opinions seront ainsi reflétées dans les pages de notre journal. Certaines visions ou opinions pourraient ne pas être appréciées de tous, mais la liberté d'opinion est un bien précieux tandis que la censure n'a jamais rien apporté de bon. Nous écrivons à propos des « faits divers », mais aussi sur des sujets sérieux qui préoccupent tout le monde. Quo vadis, Park Atlantis ? Vous le lisez dans notre Krantje.

La rédaction